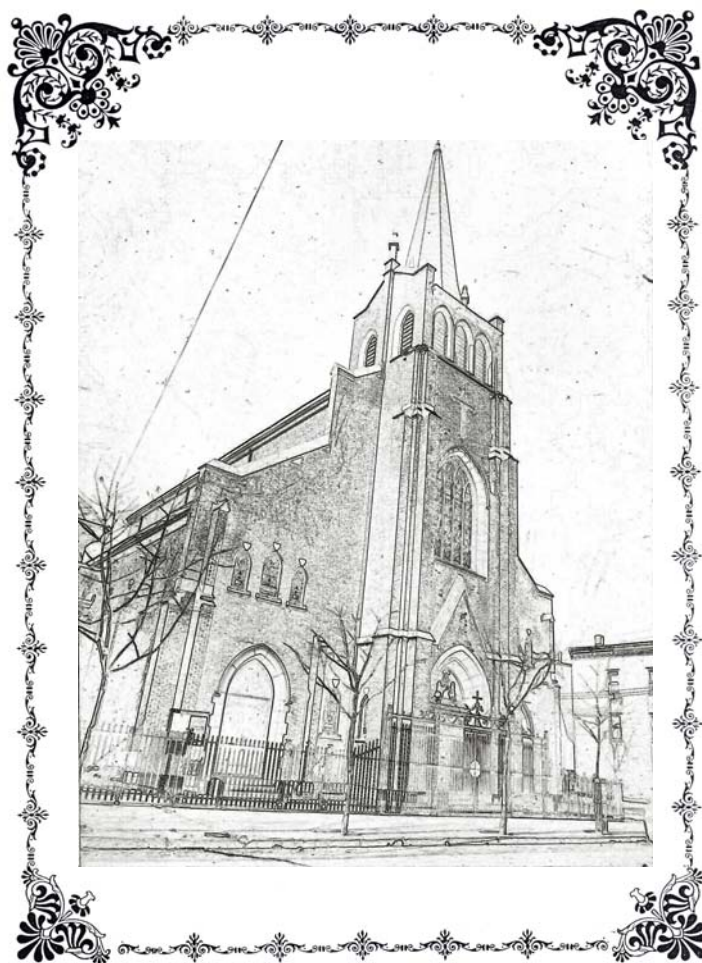


**MOST REVEREND LÁSZLÓ BÖCSKEI, BISHOP OF THE DIOCESE OF
ORADEA-MARE, ROMANIA**

**SPECIAL MASS , AT ST. STEPHEN R.C.MAGYAR CHURCH PASSAIC
JUNE 1st 2014**



**EXELLENCIÁS ÉS FŐTISZTELENDŐ BÖCSKEI LÁSZLÓ,
A NAGYVÁRADI RÓMAI KATOLIKUS EGYHÁZMEGYE
MEGYÉSPÜSPÖKE**

ÜNNEPI SZENTMISE

**PASSAIC-I SZENT ISTVÁN TEMPLOM ALAPÍTÁSÁNAK
110. EMLÉKÉVÉBEN
2014. JÚNIUS 1.**



László Böcskei (Hungarian pronunciation: ['la:slo: 'bøtʃke.i]; born July 11, 1965) is a Romanian cleric, bishop of the Roman Catholic Diocese of Oradea Mare. Born into an ethnic Hungarian family in Gătaia (Gátalja), Timiș County, he studied at the Roman Catholic Theological Institute of Alba Iulia.

He was ordained in June 1990 by Bishop Sebastian Kräuter and assigned to the Timișoara Diocese. He served as assistant priest at a Timișoara parish before being assigned to the city's St. George Cathedral. In 2006, having reached the age of 75, József Tempfli announced his intention to retire as Bishop of Oradea Mare, and Pope Benedict XVI chose Böcskei as his successor.

He was consecrated bishop in March 2009.



**Böcskei László (Gátalja, 1965. július 11.)
nagyváradai megyés püspök**

A Temes megyei Gátalján született és nőtt fel gyakorló katolikus családban; édesapja traktorista volt. Érettségiig szülőhelyén, a soknemzetiségű, többfelekezetű faluban tanult román nyelvű iskolában. Teológia tanulmányait a Gyulafehérvári Hittudományi Főiskolán végezte. 1990. június 24-én Kräuter Sebestyén temesvári megyés püspök szentelte pappá, majd négy hónapig káplánként szolgált Temesvár erzsébetvárosi plébániáján. 1991 januárjában a megyés püspök titkárává nevezték ki.

1999-től Temesvár általános helynöke. 2003. január 15-én II. János Pál pápa prelátusi címmel ruházta fel.

XVI. Benedek pápa 2008. december 23-án a nagyváradai római katolikus egyházmegye püspökévé nevezte ki a 2006-ban 75 éves életkor elért és lemondott Tempfli József utódjaként. 2009. március 7-én szentelték püspökké a nagyváradai székesegyházban; a szertartás, amelyen több mint kétezren vettek részt, négy nyelven (magyar, román, latin és német) zajlott.

Procession Song:

Bevonulásra

Krisztus a mennybe fölmenne,
Alleluja, alleluja!
Egeknek élő Istene.
Alle-, alleluja!

Fölnéztek az apostolok,
Alleluja, alleluja!
És zengtek fényes angyalok:
Alle-, alleluja!

„Mit álltok itt, ti férfiak?
Alleluja, alleluja!
Miért e néma bámulat?”
Alle-, alleluja!

Ki most az égbe szálla fel,
Alleluja, alleluja!
Egykor mint bíró így jön el!
Alle-, alleluja!
Alleluja, alleluja!

Isten, hazánkért térdelünk elődbe.
Rút bűneinket jószággal főd be.
Szent magyaroknak tiszta lelkét nézzed,
Érdemét idézzed.

István királynak szíve gazdagságát,
Szent Imre herceg kemény tisztaságát,
László királynak vitéz lovagságát,
Ó, ha csak ezt látnád!

Szent Erzsébetből hős szeretet árad.
Margit imái vezekelve szállnak.
Minket hiába, Uram, ne sirasson
Áldott Boldogasszony.

Ránk bűnösökre minden verés ráfér,
Ők könyörögnek bűnös unokákért.
Hadd legyünk mink is tiszták, hősök, szentek:
Hazánkat így mentsd meg!

Greetings

ERÖFFNUNG

P: Im Namen des Vaters und des
Sohnes und des Heiligen
Geistes.

A: **Amen.**

P: Der Herr sei mit euch.

A: **Und mit deinem Geiste.**

BEVEZETŐ SZERTARTÁS

Pap: Az Atya, a Fiú és a Szentlélek
nevében.

Hívek: **Ámen.**

A mi Urunk, Jézus Krisztus kegyel-
me, az Atyaisten szeretete és a
Szentlélek egyesítő ereje legyen
mindnyájatokkal.

vagy:
Békesség veletek
Az Úr legyen veletek.

És a te lelkeddel.

INTRODUCTORY RITE

Priest: In the name of the Father,
and of the Son, and of the Holy
Spirit.

Faithful: **Amen.**

The grace of our Lord Jesus Christ
and the love of God and the
fellowship of the Holy Spirit be
with you all.

or:
Peace be with you.
The Lord be with you.

AND WITH YOUR SPIRIT

Schuldbekentnis:

Ich bekenne, Gott dem Allmächtigen, und allen Brüdern und Schwestern, dass ich Gutes unterlassen und Böses getan habe - ich habe gesündigt in Gedanken, Worten und Werken durch meine Schuld, durch meine Schuld. Darum bitte ich die selige Jungfrau Maria, alle Engel und Heiligen und euch, Brüder und Schwestern, für mich zu beten bei Gott, unserem Herrn.

P: Der allmächtige Gott erbarme sich unser. Er lasse uns die Sünden nach und führe uns zum ewigen Leben.

Amen.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden den Menschen seiner Gnade. Wir loben dich, wir preisen dich, wir beten dich an. Wir rühmen dich und danken dir, denn groß ist deine Herrlichkeit: Herr und Gott, König des Himmels, Gott und Vater, Herrscher über das All, Herr, eingeborener Sohn, Jesus Christus. Herr und Gott, Lamm Gottes, Sohn des Vaters, du nimmst hinweg die Sünde der Welt: erbarme dich unser; du nimmst hinweg die Sünde der Welt: nimm an unser Gebet; du sitzest zur Rechten des Vaters: erbarme dich unser. Denn du allein bist der Heilige, du allein der Herr, du allein der Höchste: Jesus Christus, mit dem Heiligen Geist, zur Ehre Gottes des Vaters. Amen.

Tagesgebet:

Amen.

Testvéreim! Vizsgáljuk meg lelkiismeretünket, és bánjuk meg bűneinket, hogy méltóképpen ünnepelhesük az Úr szent titkait!

Gyóonom a mindenható Istennek és nektek, testvéreim, hogy sokszor és sokat vétkeztem, gondolat-tal, szóval, cselekedet-tel és mulasztással: én vétkem, én vétkem, én igen nagy vétkem. Kérem ezért a Boldogságos mindenkor Széplőtelen Szűz Máriát, az összes angyalokat és szenteket, és titeket, test-véreim, hogy imádkozzatok érettem Urunkhoz, Istenünkhöz.

Irgalmazzon nekünk a mindenható Isten, bocsássa meg bűneinket, és vezessen el az örök életre.

Ámen.

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

DICSŐSÉG

Dicsőség a magasságban Istennek, és a földön békesség a jó-akarátú embereknek. Dicsőítünk téged, áldunk téged, imádunk téged, magasztalunk téged, hálát adunk neked nagy dicsőségedért, Urunk és Istenünk, mennyei Király, minden-ható Atyaisten. Urunk, Jézus Krisztus, egyszülött Fiú, Urunk és Istenünk, Isten Báránya, az Atyának Fia, te elveszed a világ bűneit, irgalmazz nekünk; te elveszed a világ bűneit, hallgasd meg könyörgésünket. Te az Atya jobbán ülsz, irgalmazz nekünk. Mert egyedül te vagy a Szent, te vagy az Úr, te vagy az egyetlen Fölség, Jézus Krisztus, a Szentlélekkel együtt, az Atya-isten dicsőségében. Amen.

KÖNYÖRGÉS

Ámen.

My brothers and sisters, to prepare ourselves to celebrate the sacred mysteries, let us call to mind our sins.

I confess to almighty God and to you, my brothers and sisters, that I have greatly sinned, in my thoughts and in my words, in what I have done and in what I have failed to do, *through my fault, through my fault, through my most grievous fault; therefore I ask blessed Mary ever-Virgin, all the Angels and Saints, and you, my brothers and sisters, to pray for me to the Lord our God.

May almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life.

Amen.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

GLORIA

Glory to God in the highest, and on earth peace to people of good will. We praise you, we bless you, we adore you, we glorify you, we give you thanks for your great glory, Lord God, heavenly King, O God, almighty Father. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son, Lord God, Lamb of God, Son of the Father, you take away the sins of the world, have mercy on us; you take away the sins of the world, receive our prayer; you are seated at the right hand of the Father, have mercy on us. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

OPENING PRAYER

Amen.

OLVASMÁNY az Apostolok Cselekedeteiből*Egy szívvel, egy lélekkel, állhatatosan imádkoztak.*

Miután Jézus fölvetetett a mennybe, az apostolok az Olajfák-hegyéről, amely Jeruzsálemtől egy szombat-napi járásra van, visszatértek Jeruzsálembe. Amint megérkeztek, fölmentek az emeleti terembe, ahol együtt szoktak lenni: Péter és János, Jakab és András, Fülöp és Tamás, Bertalan és Máté, Alfeus fia Jakab, a buzgó Simon és Jakab testvére, Júdás. Mindannyian egy szívvel, egy lélekkel, állhatatosan imádkoztak, az asszonyokkal, Máriával, Jézus anyjával és testvéreivel együtt.

Ez az Isten igéje.

Istennek legyen hála.**VÁLASZOS ZSOLTÁR**

Hiszem, hogy meglátom az Úr javait, * az élők földjén.

SZENTLECKE

SZENTLECKE Szent Péter apostol első leveléből*Boldogok vagytok., ha Krisztus nevéért gyaláznak titeket.*

Szeretteim! Örvendeztetek, ha részt vehettek Krisztus szenvedéseiben, hogy amikor dicsősége kinyilvánul, akkor is ujjongva örülhettek. Boldogok vagytok, ha Krisztusért gyaláznak titeket, mert a dicsőség Lelke: az Isten Lelke nyugszik rajtatok. Senki ne szenvedjen azért közületek, mert gyilkos vagy tolvaj, gonosztevő vagy bujtogató. Aki azonban keresztény volta miatt szenved, ne szégyellje ezt, hanem dicsőítse meg Istent a keresztény névvel.

Ez az Isten igéje.

Istennek legyen hála.

ALLELUJA

EVANGÉLIUM

Az Úr legyen veletek.

És a te lelkeddel.

Evangélium Szent János könyvéből.

Dicsőség neked, Istenünk.**Reading Acts of the Ap. 1:12-14**

After Jesus had been taken up to heaven the apostles returned to Jerusalem from the mount called Olivet, which is near Jerusalem, a sabbath day's journey away.

When they entered the city they went to the upper room where they were staying, Peter and John and James and Andrew, Philip and Thomas, Bartholomew and Matthew, James son of Alphaeus, Simon the Zealot, and Judas son of James.

All these devoted themselves with one accord to prayer, together with some women, and Mary the mother of Jesus, and his brothers.

The Word of God

Thanks be to God.**RESPONSORIAL PSALM**

I believe that I shall see the good things of the Lord in the land of the living.

SECOND READING

Reading 1 Pt 4:13-16

Beloved: Rejoice to the extent that you share in the sufferings of Christ, so that when his glory is revealed you may also rejoice exultantly.

If you are insulted for the name of Christ, blessed are you, for the Spirit of glory and of God rests upon you. But let no one among you be made to suffer as a murderer, a thief, an evildoer, or as an intriguer. But whoever is made to suffer as a Christian should not be ashamed but glorify God because of the name.

The Word of God

Thanks to be God.

ALLELUIA

GOSPEL

The Lord be with you.

And also with you.

A reading from the holy gospel according to John

Glory to you Lord.

EVANGÉLIUM Szent János könyvéből

Atyám, dicsőítsd meg Fiadat!

Abban az időben: Jézus az égre emelte tekintetét, és így imádkozott:

Atyám! Elérkezett az óra! Dicsőítsd meg Fiadat, hogy Fiad is megdicsőíthessen téged. Te hatalmat adtál neki minden ember fölött, hogy mindenkinek, akit neki adtál, örök életet adjon. Az örök élet pedig az, hogy megismerjenek téged, az egy igaz Istent, és Jézus Krisztust, akit te küldtél.

Én megdicsőítettelek téged a földön. A feladatod, amelyet rám bízta, elvégeztem. Most te dicsőíts meg engem, Atyám, ott nálad, azzal a dicsőséggel, melyben részem volt nálad a világ teremtése előtt!

Kinyilatkoztattam nevedet az embereknek, akiket a világból nekem adtál. A tiéd voltak, és nekem adta őket. Tanításodat megtartották. Most már tudják, hogy minden, amit nekem adtál, tőled van. Mert a szavakat, amelyeket nekem adtál, továbbadtam nekik, és ők elfogadták azokat. Biztosan felismerték, hogy tőled jöttem, és hittel elfogadták, hogy te küldtél engem.

Értük könyörgök. Nem a világért könyörgök, hanem azokért, akiket nekem adtál, - mert a tiéd ők. Hiszen a tied mindaz, ami az enyém, és minden az enyém, ami a tiéd! -- És én megdicsőültem bennük.

Én nem maradok tovább a világban. Ők azonban a világban maradnak, én meg visszatérek hozzád.

Ezek az evangélium igéi.

Ezek az evangélium igéi.
Áldunk téged, Krisztus.

HOMÍLIA

Gospel Jn 17:1-11a

Jesus raised his eyes to heaven and said, "Father, the hour has come. Give glory to your son, so that your son may glorify you, just as you gave him authority over all people, so that your son may give eternal life to all you gave him. Now this is eternal life, that they should know you, the only true God, and the one whom you sent, Jesus Christ. I glorified you on earth by accomplishing the work that you gave me to do. Now glorify me, Father, with you, with the glory that I had with you before the world began.

"I revealed your name to those whom you gave me out of the world.

They belonged to you, and you gave them to me, and they have kept your word. Now they know that everything you gave me is from you, because the words you gave to me I have given to them, and they accepted them and truly understood that I came from you, and they have believed that you sent me. I pray for them. I do not pray for the world but for the ones you have given me, because they are yours, and everything of mine is yours and everything of yours is mine, and I have been glorified in them. And now I will no longer be in the world, but they are in the world, while I am coming to you."

The Gospel of the Lord

This is the gospel of the Lord.
Praise to you, Lord Jesus Christ.

HOMILY

Wir glauben an den einen Gott, den Vater, den Allmächtigen, der alles geschaffen hat, Himmel und Erde, die sichtbare und die unsichtbare Welt. Und an den einen Herrn Jesus Christus, Gottes eingeborenen Sohn, aus dem Vater geboren vor aller Zeit: Gott von Gott, Licht vom Licht, wahrer Gott vom wahren Gott, gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater; durch ihn ist alles geschaffen. Für uns Menschen und zu unserem Heil ist er vom Himmel gekommen, hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist von der Jungfrau Maria und ist Mensch geworden. Er wurde für uns gekreuzigt unter Pontius Pilatus, hat gelitten und ist begraben worden, ist am dritten Tage auferstanden nach der Schrift und aufgefahren in den Himmel. Er sitzt zur Rechten des Vaters und wird wieder kommen in Herrlichkeit, zu richten die Lebenden und die Toten; seiner Herrschaft wird kein Ende sein. Wir glauben an den Heiligen Geist, der Herr ist und lebendig macht, der aus dem Vater und dem Sohn hervorgeht, der mit dem Vater und dem Sohn angebetet und verherrlicht wird, der gesprochen hat durch die Propheten, und die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche. Wir bekennen die eine Taufe zur Vergebung der Sünden. Wir erwarten die Auferstehung der Toten und das Leben der kommenden Welt. Amen.

FÜRBITTEN:

**Ó áldott szent Istenem,
Az Oltáriszentségben,
Édes Jézus.
Téged szívem úgy kíván,
Tégedet én lelkem vár,
Édes Jézus,
Édes Jézus.**

**Ó lelkem, szent Jegyesem,
Méltán ki-ki szeressen,
Téged, Jézus.
Minden kincset megvessen,
Csak Tégedet keressen,
Édes Jézus,
Édes Jézus.**

**Maradj nálam kevésbé,
Tedd szívemet édessé,
Uram Jézus.
Ám tégy engem semmivé,
Csak szívem tedd Tieddé,
Édes Jézus,
Édes Jézus.**

**Emberek és angyalok,
Most mind előálljatok
És a Jézust
Teljes szívvel áldjátok,
Jertek és imádjátok
Édes Jézust,
Édes Jézust.**

EUCHARISTIEFEIER

Betet, Brüder und Schwestern, dass mein und euer Opfer Gott dem allmächtigen Vater gefalle.

Der Herr nehme das Opfer an aus deinen Händen zum Lob und Ruhme seines Namens, zum Segen für uns und seine ganze heilige Kirche.

HITVALLÁS

Hiszek az egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek, minden láthatónak és láthatatlannak Teremtőjében. Hiszek az egy Úrban, Jézus Krisztusban, Isten egyszülött Fiában, aki az Atyától született az idő kezdete előtt. Isten az Istentől, Világosság a Világosságtól, valóságos Isten a valóságos Istentől, született, de nem teremtmény, az Atyával egylényegű; és minden általa lett. Értünk, emberekért, a mi üdvösségünkért leszállott a mennyből. Megtestesült a Szentlélek erejéből Szűz Máriától, és emberré lett. Poncius Pilátus alatt értünk keresztre feszítették, kínhalált szenvedett és eltemették. Harmadnapra feltámadott az Írások szerint, fölment a mennybe, ott ül az Atyának jobbján, de újra eljön dicsőségben, ítélni élőket és holtakat, és országának nem lesz vége. Hiszek a Szentlélekben, Urunkban és éltetőnkben, aki az Atyától és a Fiútól származik; akit éppúgy imádunk és dicsőítünk, mint az Atyát és a Fiút. Ő szólt a próféták szavával. Hiszek az egy, szent, katolikus és apostoli Anyaszentegyházban, vallom az egy keresztséget a bűnök bocsánatára, várom a holtak feltámadását és az eljövendő örök életet. Ámen.

EGYETEMES KÖNYÖRGÉSEK VAGY
HÍVEK KÖNYÖRGÉSE

PROFESSION OF FAITH

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man, For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

GENERAL INTERCESSIONS OR
PRAYER OF THE FAITHFUL

AZ EUKARISZTIA LITURGIÁJA

Imádkozzatok, testvéreim, hogy áldozatunk kedves legyen a mindenható Atyais-ten előtt.

Fogadja el az Úr kezdeből az áldozatot nevének dicséretére és dicsőségére, mindannyiunk és az egész Anyaszentegyház javára.

LITURGY OF THE LORD

Pray, brethren, that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

May the Lord accept the sacrifice at your hands for the praise and glory of his name, for our good, and the good of all his holy Church.

DAS EUCHARISTISCHE
HOCHGEBET II:

P: Der Herr sei mit euch.

A: Und mit deinem Geiste

P: Erhebet die Herzen. -

A: Wir haben sie beim Herrn.

P: Lasset uns danken dem Herrn
unserem Gott.

A: Das ist würdig und recht.

**Heilig, heilig, heilig, Gott, Herr
aller Mächte und Gewalten.
Erfüllt sind Himmel und Erde von
deiner Herrlichkeit. Hosanna in
der Höhe. Hochgelobt sei, der da
kommt im Namen des Herrn.
Hosanna in der Höhe.**

NEHMET UND ESSET ALLE
DAVON: DAS IST MEIN LEIB,
DER FÜR EUCH HINGEGEBEN
WIRD.

Ebenso nahm er nach dem Mahl den
Kelch, dankte wiederum, reichte ihn
seinen Jüngern und sprach:

NEHMET UND TRINKET ALLE
DARAUS: DAS IST DER KELCH
DES NEUEN UND EWIGEN
BUNDES, MEIN BLUT, DAS FÜR
EUCH UND FÜR ALLE
VERGOSSEN WIRD ZUR
VERGEBUNG DER SÜNDEN.
TUT DIES ZU MEINEM
GEDÄCHTNIS.

Geheimnis des Glaubens:

Deinen Tod, o Herr, verkünden wir,
und deine Auferstehung preisen wir,
bis du kommst in Herrlichkeit.

Durch ihn und mit ihm und in
ihm ist dir Gott, allmächtiger
Vater, in der Einheit des heiligen
Geistes alle Herrlichkeit und Ehre
jetzt und in Ewigkeit!

Amen.

II. EUKARISZTIKUS IMA

Az Úr legyen veletek.

És a te lelkeddel

Emeljük föl szívünket.

Fölemeltük az Úrhoz.

Adjunk hálát Urunknak, Istenünk-
nek.

Méltó és igazságos.

**Szent vagy, szent vagy, szent vagy,
mindenség Ura, Istene. Dicsőséged
betölti a mennyet és a földet. Ho-
zsanna a magasságban. Áldott, aki
jön az Úr nevében. Hozsanna a
magasságban.**

VEGYÉTEK, ÉS EGYETEK EB-
BŐL MINDNYÁJAN, MERT EZ
AZ ÉN TESTEM, MELY ÉRTE-
TEK ADATIK.

A vacsora után ugyanígy kezébe
vette a kelyhet is, majd ismét hálát
adott, odaadta tanítványainak, és így
szólt:

VEGYÉTEK, ÉS IGYATOK EB-
BŐL MINDNYÁJAN, MERT EZ
AZ ÉN VÉREM KELYHE, AZ ÚJ
ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉ-GÉ. EZ A
VÉR ÉRTETEK ÉS SOKAKÉRT
KIONTATIK A BŰNÖK BOCSÁ-
NATÁRA. EZT CSELEKEDJÉTEK
AZ ÉN EMLÉKEZETEMRE.

Íme, hitünk szent titka:

**Halálodat hirdetjük, Urunk, és
hittel valljuk feltámadásodat,
amíg el nem jössz.**

Óáltala, övele és öbenne a tiéd, min-
denható Atyaisten a Szentlélekkel
egységben minden tisztelet és dicső-
ség mindörökkön-örökké.

Ámen.

2ND EUCHARISTICAL PRAYER

The Lord be with you.

And also with you.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our
God.

**It's right to give him thanks and
praise.**

**Holy, holy, holy, Lord, God of
power of might. Heaven and earth
are full of your glory. Hosanna in
the highest. Blessed is he who
comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.**

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND
EAT OF IT: THIS IS MY BODY
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR
YOU.

When supper was ended, he took the
cup. Again he gave you thanks and
praise, gave the cup to his disciples,
and said:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND
DRINK FROM IT: THIS IS THE
CHALICE OF MY BLOOD, THE
BLOOD OF THE NEW AND
ETERNAL COVENANT. WHICH
WILL BE Poured OUT FOR
YOU AND FOR MANY FOR THE
FORGIVENESS OF SINS. DO THIS
IN MEMORY OF ME.

The mystery of faith:

**We proclaim your Death, O Lord,
and profess your Resurrection until
you come again.**

Through him, with him, in him, in
the unity of the Holy Spirit, all glory
and honors is yours, al-mighty
Father, for ever and ever.

Amen.

Lasset uns beten, wie der Herr uns zu beten gelehrt hat:

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unseren Schuldigern, und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.

P: Erlöse uns, Herr, allmächtiger Vater, von allem Bösen und gib Frieden in unseren Tagen. Komm uns zu Hilfe mit Deinem Erbarmen und bewahre uns vor Verwirrung und Sünde, damit wir voll Zuversicht das Kommen unseres Erlösers Jesus Christus erwarten.

Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

P: Der Herr hat zu seinen Aposteln gesagt: Frieden hinterlasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch. Deshalb bitten wir: Herr Jesus Christus, schau nicht auf unsere Sünden, sondern auf den Glauben deiner Kirche, und schenke ihr nach deinem Willen Einheit und Frieden.
Amen.

Der Friede des Herrn sei allezeit mit euch.
Und mit deinem Geiste.

Gebt einander ein Zeichen des Friedens und der ersöhnung.
Der Friede sei mit dir.

AGNUS DEI

Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Agnus Dei qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

P: Seht das Lamm Gottes, das hinweg nimmt die Sünde der Welt.

A: **Herr, ich bin nicht würdig, dass du eingehst unter mein Dach, aber sprich nur ein Wort, so wird meine Seele gesund.**

Üdvözítőnk parancsára és isteni tanítása szerint így imádkozunk:

Mi Atyánk, aki a mennyekben vagy, szenteltesd meg a te neved; jöjjön el a te országod; legyen meg a te akaratod, amint a mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma; és bocsásd meg vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek; és ne vígy minket a kísértésbe; de szabadíts meg a gonosztól.

Szabadíts meg, kérünk, Urunk, minden gonosztól; Adj kegyesen békét napjainkban, hogy irgal-madból mindenkor bűn és baj nélkül éljünk, míg reménykedve várjuk az örök boldogságot és Üdvözítőnknek, Jézus Krisztusnak dicsőséges eljöttét.

Mert tiéd az ország, a hatalom és a dicsőség mindörökkön-örökké. Ámen.

Urunk, Jézus Krisztus, te azt mondtad apostolaidnak: Békességet hagyok rátok, az én békémet adom nektek. Ne vétkeinket nézzed, hanem Egyházad hitét, őrizd meg szándékod szerint békében, és add meg teljes egységét. Aki élzs és uralkodik mind-örökkön-örökké.

Ámen.

Az Úr békéje legyen veletek mindenkor.

És a te lelkeddel.

Köszöntsétek egymást a béke jelével.

Legyen békeség köztünk mindenkor.

ISTEN BÁRÁNYA

Isten Báránnya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk. Isten Báránnya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk. Isten Báránnya, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.

Íme, az Isten Báránnya, íme, aki elveszi a világ bűneit. Boldogok, akiket meghív asztalához Jézus, az Isten Báránnya.

Uram, nem vagyok méltó, hogy hajlékomba jöjj, hanem csak egy szóval mondd, és meggyógyul az én lelkem.

At the Savior's command and formed by divine teaching, we dare to say:

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Deliver us, Lord, from every evil, and grant us peace in our day, in your mercy keep us free from sin and protect us from all anxiety as we wait in joyful hope for the coming of our Savior, Jesus Christ.

For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever.

Lord Jesus Christ, you said to your apostles: I leave you peace, my peace I give you.

Look not on our sins, but on the faith of your Church, and grant us the peace and unity of your kingdom where you live for ever and ever.

Amen.

The peace of the Lord be with you always.

And also with you.

Let us offer each other the sign of peace.

Peace be with you.

AGNUS DEI

Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us. Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.

Behold the Lamb of God, behold him who takes away the sins of the world. Blessed are those called to the supper of the Lamb.

Lord, I am not worthy that you should enter under my roof, but only say the word and my soul shall be healed.

COMMUNIO
POSTCOMMUNIO

...
Amen.

Ó szentséges, ó kegyelmes,
Édességes Jézusom!
Dicsértessél, tiszteltessél,
Én megváltó Krisztusom!
Szállj be szívem hajlékába,
Jöjj be lelkem pitvarába,
Ott nyugodjál, ott lakozzál,
Soha el se távozzál.

Téged áldlak, magasztallak
Mély alázatossággal,
Megölellek, megcsókollak,
Úgy imádlak nagy lánggal.
Légy irgalmas, légy kegyelmes,
Kérlek, tőled el ne kergess!

ÁLDOZÁSI ÉNEK
ÁLDOZÁS UTÁNI KÖNYÖRGÉS

...
Ámen.

Én szívemhez szorítalak,
Mint angyalok kívánlak.
Angyaloknak tápláléka,
Jöjj el e szent Ostyában!
Jöjj, kegyelem áradása
Egy kicsinyke pohárban!
Táplálj az Úr szent testével,
Itass omló dús vérével,
Engedj mindig nála lennem,
Ő maradjon énbennem!

COMMUNION ANTIPHON
PRAYER AFTER COMMUNION

...
Amen.

Ó Uram, nem vagyok én méltó,
Hogy házamba költözni légy jó,
Mondjad csak egy szóval nékem
S meggyógyul az én lelkem.

Nagyasszonyunk hazánk reménye,
bús nemzeted zokogva esd,
nyújtsd irgalom jobbod feléje,
botlásaiért ó meg ne vesd.
Mi lesz belőlünk, hogyha Te elhagysz?
Bús árvaságunk sírba hervaszt!
Minden reményünk csak te vagy, szent
Szűz Anyánk, szent Szűz Anyánk, ó el ne
hagyj!

Period of Silence or Song of Praise:

Könyörgés.

Loretói litánia

SCHLUSS

BEFEJEZŐ SZERTARTÁS

CONCLUDING RITE

Főpapi áldás a szentmise végén

Püspök: Legyen áldott az Úr neve!

Hívek: Most és mindörökké!

Püspök: Az Úr a mi segítségünk.

Hívek: Aki az eget és a földet alkotta.

Püspök: Áldjon meg benneteket a mindenható Isten: az

Atya, + a Fiú + és a Szentlélek ! + *Hívek: Ámen.*

Gehet hin in Frieden.

A szentmise véget ért, menjetek bé-
kével.

Go forth, the Mass is ended.

:Dank sei Gott dem Herrn.

Istennek legyen hála.

Thanks to be God.

Mennynek királyné asszonya,
Örülj, szép Szűz, Alleluja!
Mert, kit méhedben hordozni
Méltó voltál, Alleluja!
Amint meg mondotta vala,
Föltámadott, Alleluja!
Imádd Istent, hogy lemossa
Bűneinket, Alleluja!

Örülj és örvendezz Szűz Mária! Alleluja!
Mert valóban feltámadott az Úr! Alleluja!

P: Könyörögjünk! Úristen, te Szent Fiad, a mi Urunk,
Jézus Krisztus feltámadásával a világot megörvendez-
tetni méltóztattál, add kérünk, hogy Szent Anyja, Szűz
Mária által az örök élet örömeit elnyerjük. A mi Urunk,
Jézus Krisztus által.

Hol szent Péter sírba téve
És Rómának dobog szíve,
Ezrek ajkán, ezer nyelven
Hô ima zeng édesdeden:
Tartsd meg, Isten, szent atyánkat,
Krisztusnak helytartóját!

Isten, áldd meg a magyart
 Jó kedvvel, bőséggel,
 Nyújts feléje védő kart,
 Ha küzd ellenséggel;
 Bal sors akit régen tép,
 Hozz rá víg esztendőt,
 Megbűnhődte már e nép
 A multat s jövődőt!

Ki tudja merre, merre visz a végzet,
 Göröngyös úton, sötét éjjelen.
 Vezesd még egyszer győzelemre néped,
 Csaba királyfi csillag ösvényén.
 Maroknyi székely porlik mint a szikla,
 Népek harcának zajló tengerén.
 Fejünk az ár jaj, százszor elborítja,
 Ne hagyd elveszni Erdélyt Istenünk.

Óh Nagyasszony, nemzetünk reménye

Óh Nagyasszony, nemzetünk reménye
 Rád szegezzük könnytelt szemeink.
 Veszni indult István öröksége szép kertedben ős erényeink
 Szállj közénk, s sírj te is velünk
 Vigasztald, s mentsd meg nemzetünk.

Ifjúságunk hófehér virága
 Porba hullott s alszik szent hite.
 Hő szerelmed s szereteted lángja nem hevít kihűlt magyar szívet.
 Szép Nagyasszony, hullass könnyeket, könnyeiddel mosd meg nemzedet.



M/Day Time	For:	Requested by:
Sat. 04:30PM	Eva Devald	Harold & Kitty Sylvester
Sun 10:00AM June 1, 2014	Dec. members Lendvai-Lintner, Nemeth, Medgyessy & Denkovics Families	Lendvai-Lintner Family
Mon. 08:30AM	Istvan Devald	Family
Tues. 06:30PM		
Wed. 06:30PM		
Thurs. 06:30PM		
Fri. 06:30PM		
Sat. 04:30M	Joseph Nagy	Mildred Sessa & Fannie Rosta
Sun. 09:00AM June 8, 2014 11:00AM	Julianna Erli Edward Salamon Anna & Miklós Balogh	Helen Tomaskovic Wife & Family Csaba Kertész Family

SEVENTH SUNDAY OF EASTER. JESUS, HAVING COMPLETED THE WORK OF HIS FATHER, SPEAKS OF RETURNING TO HIM AND OF BEING GLORIFIED. AS WE SHARE IN HIS GLORY, SO TOO DO WE SHARE IN CHRIST'S SUFFERING. WE HAVE NOTHING TO FEAR, HOWEVER, SINCE THE LORD IS OUR REFUGE. IN HIS NAME DO WE GATHER, ATTENTIVE TO THE SPIRIT.

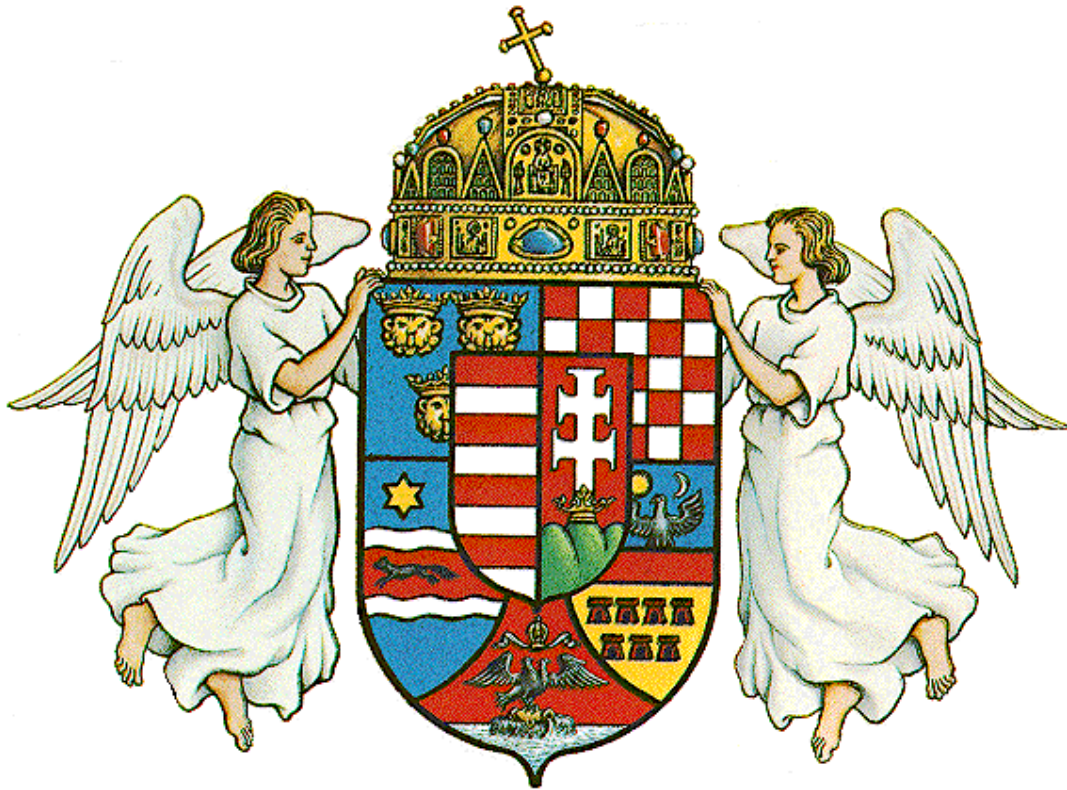
YOU ARE ALL INVITED TO A SPECIAL MASS TODAY, JUNE 1ST, AT 10:00 AM WHICH WILL BE CELEBRATED BY THE MOST REV. LASZLO BOCSKEI, BISHOP OF THE DIOCESE OF ORADEA-MARE, ROMANIA WHO WILL BE VISITING US ON HIS FIRST TRIP TO THE UNITED STATES. AFTER THE MASS YOU ARE INVITED FOR A LUNCHEON RECEPTION. THE MENU IS CHICKEN NOODLE SOUP, BEEF PORKOLT, EGG BARLEY NOODLES AND DICED POTATOES, CUCUMBER SALAD, SHERBET, PASTRIES, COFFEE AND FRESH STRAWBERRIES FOR CHOCOLATE DIPPING. TICKETS ARE \$25 FOR ADULTS, CHILDREN 5-12 YEARS—\$10., CHILDREN UNDER 5 FREE. ALL PROCEEDS WILL GO TO THE DIOCESE OF ROMANIA.

OUR NEXT PARISH COUNCIL MEETING WILL BE ON TUESDAY, JUNE 10TH AT 7:30 PM.

THE DIOCESE OF PATERSON IS RUNNING A DIOCESAN PILGRIMAGE TO THE BASILICA OF THE NATIONAL SHRINE OF THE IMMACULATE CONCEPTION IN WASHINGTON, D.C. ON OCT. 18, 2014. WE WANT YOU TO BE PART OF THE PILGRIMAGE. THE PILGRIMAGE WILL PROVIDE YOU WITH THE OPPORTUNITY FOR MASS WITH FELLOW CATHOLICS FROM ACROSS THE DIOCESE, RECONCILIATION, SHRINE VISITS AND DEVOTIONS SUCH AS THE ROSARY. OUR GOAL IS TO HAVE A BUS FROM OUR PARISH. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CONTACT THE RECTORY OFFICE OR OUR PARISH COORDINATOR, HAROLD SYLVESTER AT 201-445-3295. PLEASE SIGN UP NOW.

“IF ANY PERSON MAY HAVE BEEN ABUSED BY ANY PRIEST, THEY SHOULD IMMEDIATELY CONTACT THEIR LOCAL COUNTY PROSECUTOR'S OFFICE AND THE DIOCESE'S VICTIMS ASSISTANCE COORDINATOR: PEGGY ZANELLO AT 973-879-1489. YOU MAY ALSO BE IN TOUCH WITH EITHER OF THE DIOCESAN RESPONSE OFFICER'S: REV. MSGR. JAMES T. MAHONEY, VICAR GENERAL AND MODERATOR OF THE CURIA, 973-777-8818, EXT. 205 OR SISTER MARY EDWARD SPOHRER, S.C.C., CHANCELLOR/DELEGATE FOR RELIGIOUS, 973-777-8818, EXT. 248. THE ENTIRE TEXT OF THE POLICY OF THE DIOCESE OF PATERSON IN RESPONSE TO COMPLAINTS OF SEXUAL ABUSE IS AVAILABLE ON THE DIOCESAN WEB SITE: WWW.PATERSONDIOCESE.ORG

REMEMBER TO PURCHASE YOUR SHOP RITE GIFT CARDS AT \$25. EACH. THEY CAN BE PURCHASED FROM THE USHERS OR AT THE RECTORY.



Köszönet mindenkinek a segítségért mellyel az Ünnepségünket támogatta.
A Special „Thank You” to all who helped us to make this Celebration a Special Occasion.